

Gen

Chapter 14

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

עֵלָם	מֶלֶךְ	כְּדֹרְלָאוֹמֶר	אֶלְסָר	מֶלֶךְ	אֲרִיָּוָה	שִׁנְעָר	מֶלֶךְ	אֲמֶרְפֶּל	בֵּימֵי	וַיְהִי	1
एलम-क	रज	केदोरलओमेर	एल्लसर-क	रज	अरयोक	शिनर-क	रज-	अम्रफ़ेल	दिनी-मे	और-हुअ	
	H4428	H3540	H0495	H4428		H8152	H4428	H0569	H3117	H1961	
								גִּוְיִם:	מֶלֶךְ	וַתְּדַל	
								रशत्र-क	रज	और-तिदल	
									H4428	H8413	

अम्रपेल शिनर का राजा था। अर्योक एल्लासार का राजा था। कदोर्लाओमेर एलाम का राजा था। तिदाल गोयीम का राजा था।

וְשִׁנְאָב	עֲמֹרָה	מֶלֶךְ	בִּרְשָׁע	וְאֵת	סָדוֹם	מֶלֶךְ	בְּרַע	אֶת	מֶלֶךְ	עָשׂו	2
शिनव	अमोरह-क	रज	बिरश	और-के-सथ-	सेदोम-क	रज	बेर	के-सथ-	लदै	उनहीने-कि	
H8134	H6017	H4428	H1306	H0854	H5467	H4428	H1298	H0854	H4421		
	צָעַר:	הָיָא	בְּלַע	וּמֶלֶךְ	(צְבוּיִם)	צְבוּיִם	מֶלֶךְ	וְשִׁמְעֵבֶר	אֲדָמָה	מֶלֶךְ	
	तसोअर	जो-	बेल-क	और-रज	तसेवोयिम-क	—	रज	और-शेमेवेर	अदमह-क	रज	
	H6820	H1931		H4428	H6636	H6636	H4428	H8038	H0126	H4428	

इन सभी राजाओं ने सेदोम के राजा बेरा, अमोरा के राजा बिर्शा, अद्मा के राजा शिनाब, सबोयीम के राजा शेमेबेर तथा बेला (बेला सोअर भी कहा जाता है) के राजा के साथ एक लड़ाई लड़ी।

כָּל	אֵלֶּה	חָבְרוּ	אֶל	עָמֶק	הַשָּׂדִיִּם	הוּא	יָם	הַמֶּלַח:	3
सब-	ये	इकतथे-हुए	मे-	घति	सिद्धिम-कि	वह	समुद्र	नमक-क	
H3605	H0428	H2266	H0413	H6010	H7708	H1931	H3220	H4417	

सिद्धीम की घाटी में ये सभी राजा अपनी सेनाओं से मिले। (सिद्धीम की घाटी आज—कल लवण सागर है।)

שָׁתִּים	עֲשָׂרָה	שָׁנָה	עֲבָדוּ	אֶת	כְּדֹרְלָאוֹמֶר	וְשֵׁלֶשׁ	עֲשָׂרָה	שָׁנָה	מָרְדּוֹ:	4
बरह	दस	वर्श	उनहीने-सेव-कि	कि-	केदोरलओमेर	और-तेरह-	दस	वरश	उनहीने-विद्रोह-किय	
H8147	H6240	H8141	H5647	H0853	H3540	H7969	H6240	H8141	H4775	

इन राजाओं ने कदोर्लाओमेर की सेवा बारह वर्ष तक की थी। किन्तु तेरहवें वर्ष वे सभी उसके विरुद्ध हो गए।

וּבְאַרְבַּע	עֲשָׂרָה	שָׁנָה	בָּא	כְּדֹרְלָאוֹמֶר	וְהַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	אֵתוֹ	וַיָּבֹאוּ	אֶת	5
और-चौदह	दस	वर्श	अअय	केदोरलओमेर	और-रज	जो	उस्के-सथ	और-उनहीने-मर	को-	
H0702	H6240	H8141	H0935	H3540	H4428	H0854	H0854	H5221	H0853	
רָפָאִים	קְרָנוֹסְבַּעַשְׁתָּרַת	וְאֶת	הַחוּזִים	בְּהֵם	וְאֵת	הָאֵימִים	בְּשׂוּחָה	קְרִיָּתִים:		
रेफ़ैम	अशतेरोत-करनैम-मे	और-को-	जुज़िम	हम-मे	और-को	एमिम	शवेह-मे	किरयतैम		
	H6255	H0853	H2104	H1990	H0853	H0368	H7740	H7156		

इसलिए चौदहवें वर्ष कदोर्लाओमेर अन्य राजाओं के साथ उनसे लड़ने आया। कदोर्लाओमेर और उसके साथ के राजाओं ने रपाई लोगों को अशतरोत्कनम में हराया। उन्होंने हाम में जीजि लोगों को भी हराया। उन्होंने एमि लोगों को शाबेकियतैम में हराया

וְאֶת	הַחֲרִי	בְּהַרְרָם	שְׁעִיר	עַד	פְּאָרְזָאֵיל	אֲשֶׁר	עַל	הַמְּדָבָר:	6
और-को-	होरि	उनके-पहद-मे	सेइर	तक	एल-परन	जो	पर-	मरुशथल	
H0853	H2752	H2022	H5704	H0364					

और उन्होंने होरीत लोगों को सेईर के पहाड़ी प्रदेश से हराकर एल्पारान की ओर भगाया। (एल्पारान मरूभूमि के करीब है।)

שָׂדָה	כָּל-	אֵת-	וַיָּבֹאוּ	קָדֵשׁ	הוּא	מִשְׁפָּטֵי עֵין	אֶל-	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשְׁבוּ	7
कशत्र	सर-	को-	और-उनहोने-मर	कदेश	जो	एन-मिशपत	को-	और-अये	और-वे-लौते	
	H3605	H0853	H5221	H6946	H1931	H5880	H0413	H0935	H7725	

הַעֲמֻלָּה	וְגַם	אֵת-	הָאֱמֹרִי	הַיֵּשֵׁב	תָּמַר: בְּחַצְצָן
अमलेकि-क	और-भि	को-	एमोरि	बस-रहे	चतसेतसोन-तमर-मे
H6003	H1571	H0853	H0567	H3427	H2688

तब राजा कदोर्लाओमेर पीछे को मुड़ा और एन्मिशपात को गया। (यह कादेश भी कहलाता है।) और सभी अमालेकी लोगों को हराया। उसने एमोरी लोगों को भी हराया। ये लोग हससोन्तामार में रहते हैं।

וַיָּצֵא	מִלְחָמָה-	סָדֹם	וּמִלְחָמָה	עַמּוֹרָה	וּמִלְחָמָה	וּמִלְחָמָה	אֲדָמָה	וּמִלְחָמָה	[צַבִּיִּים]	צָבֹוֹתָם)	8
और-निकल	रज-	सदोम-क	और-रज	अमोरह-क	और-रज	और-रज	अदमह-क	और-रज	—	तसेवोयिम-क	
H3318	H4428	H5467	H4428	H6017	H4428	H4428	H0126	H4428	H6636	H6636	

וּמִלְחָמָה	בָּלַע	הוּא-	צָעַר	וַיַּעֲרְכוּ	אֵתָם	מִלְחָמָה	בְּעֵמֶק	הַשָּׂדִים:
और-रज	बेल-क	जो-	तसोअर	और-उनहोने-सजय	उनके-सथ	लदै	घति-मे	सिद्धिम-कि
H4428	H1931	H6820	H1931	H0854	H4421	H6010	H7708	

उस समय सदोम का राजा, अमोरा का राजा, अदमा का राजा, सबोयीम का राजा, और बेला का राजा, (बेला सोओर की है।) सभी एक साथ मिलकर अपने शत्रुओं से लड़ने के लिए गए।

אֵת	כְּדָרְלָעֹמֶר	מִלְחָמָה	עֵילָם	וַתִּדְעַל	מִלְחָמָה	גּוֹיִם	וְאֶמְרָפֶלַ	מִלְחָמָה	שִׁנְעָר	9
के-विरुध	केदोरलओमेर	रज	एलम-क	और-तिदल	रज	कशत्र-क	और-अम्रफेल	रज	शिनर-क	
H0854	H3540	H4428	H4428	H8413	H4428	H0569	H4428	H8152	H4428	

וְאֶרְיוֹן	מִלְחָמָה	אֶלְסָר	אַרְבָּעָה	מְלָכִים	אֵת-	הַחֲמִשָּׁה:
और-अरयोक	रज	एल्लसर-क	चर	रज	के-विरुध-	पनच
H4428	H0495	H0702	H4428	H0854	H2568	

वे एलाम के राजा कदोर्लाओमेर, गोयीम के राजा तिदाल, शिनार के राजा अम्रापेल, और एल्लासार के राजा अर्योक से लड़े। इस तरह चार राजा पाँच राजाओं से लड़ रहे थे।

וַעֲמֹק	הַשָּׂדִים	בְּאֶרֶת	בְּאֶרֶת	חֲמָר	וַיִּגְסוּ	מִלְחָמָה-	סָדֹם	וַעֲמֹרָה	וַיַּפְּלוּ-	שָׂמָה	10
और-घति	सिद्धिम-कि	गधहे	गधहे	गरे-के	और-भगे	रज-	सदोम-क	और-अमोरह-क	और-गिरे-	वहन	
H6010	H7708	H0875	H0875	H2564	H5127	H4428	H5467	H6017	H5307	H8033	

וַהֲנִשְׂאָרִים	הָרָה	נָסוּ:
और-जो-बचे	पहद-को	भगे
H7604	H2022	H5127

सिद्धिम की घाटी में राल से भरे हुए अनेक गके थे। सदोम और अमोरा के राजा और उनकी सेनाएँ भाग गईं। अनेक सैनिक उन गद्वों में गिर गए। किन्तु दूसरे लोग पहाड़ी में भाग गए।

וַיִּלְכוּ:	אֶכְלָם	כָּל-	וְאֵת-	וַעֲמֹרָה	סָדֹם	רָשׁ	כָּל-	אֵת-	וַיִּקְחוּ	11
और-चले-गये	उनक-भोजन	सर-	और-को-	और-अमोरह-कि	सदोम-कि	सम्पत्ति	सरि-	को-	और-उनहोने-लिय	
H3212	H0400	H3605	H0853	H6017	H5467	H7399	H3605	H0853	H3947	

सदोम और अमोरा के पास जो कुछ था उसे उनके शत्रुओं ने ले लिया। उन्होंने उनके सारे भोजन—वस्त्रों को ले लिया और वे चले गए।

וַהוּא	וַיִּלְכוּ	אֲבָרָם	אָחִי	בֶן-	רַכְשׁוֹ	וְאֵת-	לֹט	אֵת-	וַיִּקְחוּ	12
और-वह	और-चले-गये	अब्रम-के	भै	पुत्र-	उस्कि-सम्पत्ति	और-को-	लोट	को-	और-उनहोने-लिय	
H1931	H3212	H0087	H0251	H7399	H0853	H3876	H0853	H3947		

שָׁב	בְּסָדֹם:
रहत-थ	सदोम-मे
H3427	H5467

अब्राम के भाई का पुत्र लूत सदोम में रहता था, उसे शत्रुओं ने पकड़ लिया। उसके पास जो कुछ था उसे भी शत्रु लेकर चले गए।

13 וַיְבֹא אֶת-בְּעֹלָיו וְאֶת-בְּעֹלֵי אֲבִירָיו וְאֶת-בְּעֹלֵי אֲבִירָיו וְאֶת-בְּעֹלֵי אֲבִירָיו וְאֶת-בְּעֹלֵי אֲבִירָיו
 और-अअय और-बच और-बतय और-को और-वह और-थ रहत-थ बलुत-के-पेध मग्ने-के मग्ने-के एमोरि भै
 H0935 H5046 H0087 H5680 H1931 H7931 H0436 H4471 H0567 H0251

אֶשְׁכֹּל וְאֶת-בְּעֹלָיו וְאֶת-בְּעֹלֵי אֲבִירָיו וְאֶת-בְּעֹלֵי אֲבִירָיו וְאֶת-בְּעֹלֵי אֲבִירָיו
 एशकोल-क और-भै और-वे और-सहभगि और-सनधि- और-कि
 H0812 H0251 H6063 H1992 H1167 H1285 H0087

एक व्यक्ति ने, जो पकड़ा नहीं जा सका था उसने अब्राम (जो हिब्रू था) को ये सारी बातें बतायीं। एमोरी मग्ने के पेड़ों के पास अब्राम ने अपना डेरा डाला था। मग्ने एशकोल और आनेर के एक सन्धि एक दूसरे की मदद के लिए की थी और उन्होंने अब्राम की मदद के लिए भी एक वाचा की थी।

14 וַיִּשְׁמַע אַבְרָם וְהָיוּ יְהוָה וְהָיוּ יְהוָה וְהָיוּ יְהוָה וְהָיוּ יְהוָה
 और-सुन और-ने और-भै और-सजय और-को- अपने-प्रशिक्षित-दसि जन्मे-हुए जन्मे-घर-मे
 H0805 H0087 H7617 H0251 H7324 H0853 H2593 H3211

שְׁמֹנֶה עָשָׂר וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְיָרְדָה וְעַד-דָּן
 अथ दस और-तिन और-पिच-किय और-तक- दन
 H8083 H6240 H7969 H3967 H7291 H5704 H1835

जब अब्राम को पता चला कि लूत पकड़ा गया है। तो उसने अपने पूरे परिवार को इकट्ठा किया और उनमें से तीन सौ अट्ठारह प्रशिक्षित सैनिकों को लेकर अब्राम ने दान नगर तक शत्रुओं का पीछा किया।

15 וַיִּחַלֵּק וְעָלִיָּהּ וְעָלִיָּהּ וְעָלִיָּהּ וְעָלִיָּהּ
 और-बअन्त और-विरुध और-को रअत-को वह और-उसके-दस और-उनहोने-मर और-पिच-किय और-तक- चौवह जो
 H3915 H1931 H5650 H5221 H7291 H5704 H2327

מִשְׁמָאל לְרַמְשֶׁק
 बये दम्मेसेक-के
 H8040 H1834

उसी रात उसने और उसके पुरुषों ने शत्रुओं पर अचानक धावा बोल दिया। उन्होंने शत्रुओं को हराया था दमिश्क के उत्तर में होबा तक उनका पीछा किया।

16 וַיִּשָּׁב אֶת-כָּל-הָרֶכֶשׁ וְגַם אֶת-לֹט וְגַם אֶת-לֹט וְגַם אֶת-לֹט
 और-वह-लअय और-वह-लअय और-उस्कि-सम्पत्ति अपने-भै लोत को- और-भि और-भि सम्पत्ति सरि- को और-वह-लअय और-भि
 H7725 H0853 H3605 H7399 H1571 H0853 H3876 H0251 H7399 H7725

אֶת-הַנְּשִׁים וְאֶת-הָעָם
 को- स्त्रियो और-को- लोग
 H0853 H0802 H0853

तब अब्राम शत्रु द्वारा चुराई गई सभी चीजें लाया। अब्राम स्त्रियों, नौकर, लूत और लूत की अपनी सभी चीजें ले आया।

17 וַיִּצָא מִלְּדָ-סָדֹם וַיָּבֹא לְקִרְיַת-שֶׁבַע
 और-निक्ल और-निक्ल सेदोम-क रज- और-निक्ल उसके-मिलने-के-लिये बअद उसके-लौतने-के हरने-से को- केदोरलओमेर
 H3318 H4428 H5467 H7125 H7725 H5221 H0853 H3540

וְאֶת-הַמְּלָכִים וְאֶת-הַמְּלָכִים
 और-को- और-को- रज और-को- रज
 H4428 H0854 H0853 H4428

कदोर्लाओमेर और उसके साथ के सभी राजाओं को हराने के बाद अब्राम अपने घर लौट आया। जब वह घर आया तो सदोम का राजा उससे मिलने शावे की घाटी पहुँचा। (इसे अब राजा की घाटी कहते हैं।)

18 וּמִלְכֵי-צֹרְקָן וּמִלְכֵי-צֹרְקָן
 और-मलकि-तसेदेक और-मलकि-तसेदेक रज शलेम-क लअय रोजि और-दखरस और-वह और-अजक एल-के-लिये परम
 H4442 H4428 H8004 H3318 H3899 H3196 H1931 H3548 H0410

शालेम का राजा मेल्कीसेदेक भी अब्राम से मिलने गया। मेल्कीसेदेक, सबसे महान परमेश्वर का याजक था। मेल्कीसेदेक रोटी और दाखरस लाया।

וַיָּבֹרֶכְהוּ וַיִּבְרָכְהוּ וַיִּבְרָכְהוּ
 और-अशिश-दिय-उस्से और-कह और-धन्य और-अब्रम एल-के-लिये परम सवमि अअकश और-प्रिथवि-क
 H1288 H0559 H1288 H0087 H0410 H7069 H8064 H0776

मेल्कीसेदेक ने अब्राम को आशीर्वाद दिया और कहा: “अब्राम, सबसे महान परमेश्वर तुम्हें आशीष दे। परमेश्वर ने पृथ्वी और आकाश बनाया।

20
 וַבְּרוּךְ אֱלֹהֵי אֲשֶׁר-עָלָיון אֵל עֲלִיּוֹן אֲשֶׁר-מִן אֲשֶׁר-עָלָיון אֵל עֲלִיּוֹן אֲשֶׁר-מִן
 और-धन्य एल परम जिस्ने- सोपन-किय तेरे-शत्रु तेरे-हथ-मे तेरे-दिय-और-दिय-उसे दस्वन्द सब-से
[H3605](#) [H4643](#) [H5414](#) [H3027](#) [H4042](#) [H0410](#) [H1288](#)

और हम सबसे महान परमेश्वर की स्तुति करते हैं। परमेश्वर ने शत्रुओं को हराने में तुम्हारी मदद की।” तब अब्राम ने लड़ाई में मिली हर एक चीज़ का दसवाँ हिस्सा मल्कीसेदेक को दिया।

21
 וַיֹּאמֶר
 और-कह
[H3947](#) [H7399](#) [H5315](#) [H5414](#) [H0087](#) [H0413](#) [H5467](#) [H4428](#) [H0559](#)

तब सदोम के राजा ने कहा, “तुम ये सभी चीज़ें अपने पास रख सकते हो, मुझे केवल मेरे उन मनुष्यों को दे दो जिन्हें शत्रु पकड़ कर ले गए थे।”

22
 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶर וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶर וַיֹּאמֶर וַיֹּאמֶर וַיֹּאמֶर
 और-कह
[H7069](#) [H0410](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3027](#) [H5467](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0087](#) [H0559](#)

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר
 और-प्रिथवि-क अअकश
[H0776](#) [H8064](#)

किन्तु अब्राम ने सदोम के राजा से कहा, “मैंने सबसे महान परमेश्वर यहोवा जिसने पृथ्वी और आकाश को बनाया हाय। उसके सम्मुख यह शपथ ली है

23
 וְאֵם-מִחוּטָּ וְעַד-שְׂרוּתָּ וְעַד-זִעַל וְאֵם-מִחוּטָּ וְעַד-שְׂרוּתָּ וְעַד-זִעַל
 अगर-धगे-से और-तक-फ्रिते-जुति-के और-अगर-मैन-लुनग सब-से-मौन-लुनग और-नहि तेर जो-सब-से-मौन-लुनग
[H3808](#) [H3605](#) [H3947](#) [H5275](#) [H8288](#) [H5704](#) [H2339](#)

וְאֵם-מִחוּטָּ וְעַד-שְׂרוּתָּ וְעַד-זִעַל וְאֵם-מִחוּטָּ וְעַד-שְׂרוּתָּ וְעַד-זִעַל
 और-कहेग तु-कहेग मैन मैन-धनि-किय को-मैन-धनि-किय और-कहेग
[H0087](#) [H0853](#) [H6238](#) [H0589](#) [H0559](#)

कि जो आपकी चीज़ है उसमें से कुछ भी न लूँगा। यहाँ तक कि एक धागा व जूते का तस्मा भी नहीं लूँगा। मैं यह नहीं चाहता कि आप कहें, ‘मैंने अब्राम को धनी बनाया।’

24
 וְאֵשְׁכֶל עֵנֶר אֲרִי הָלְכוּ אֲשֶׁר הָאֲנָשִׁים וְחֹלֶק וְחֹלֶק וְחֹלֶק וְחֹלֶק וְחֹלֶק
 एशकोल अनेर मेरे-सथ गये जो मनुशयोन-क और-हिस्स जवनो-ने खये जो केवल मेरे-बिन
[H0812](#) [H6063](#) [H0854](#) [H1980](#) [H0376](#) [H5288](#) [H0398](#) [H7535](#) [H1107](#)

וְחֹלֶק וְחֹלֶק וְחֹלֶק וְחֹלֶק וְחֹלֶק
 और-हिस्स ले वे और-मग्ने
[H3947](#) [H1992](#) [H4471](#)

मैं केवल वह भोजन स्वीकार करूँगा जो हमारे जवानों ने खाया है किन्तु आप दूसरे लोगों को उनका हिस्सा दें। हमारी लड़ाई में जीती हुई चीज़ें आप लें और इसमें से कुछ आनेर, एशकोल और मसे को दें। इन लोगों ने लड़ाई में मेरी मदद की थी।”